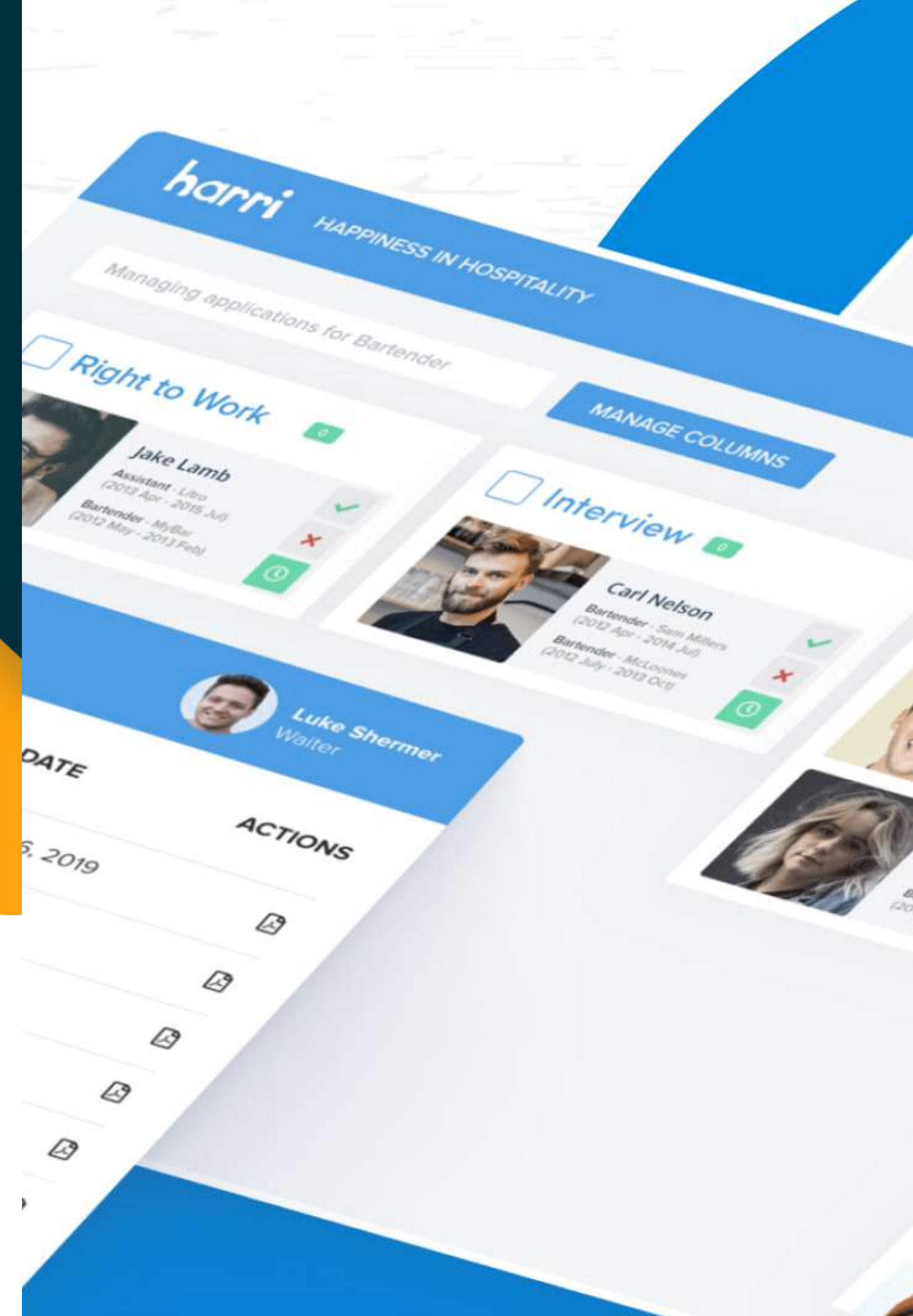


[creative words]

## Come Harri ha rivoluzionato le traduzioni con Creative Words

CASE STUDY

harri





# L'azienda:

Harri, azienda leader nel settore della gestione del capitale umano (HCM, Human Capital Management) e del workflow management, si è trovata ad affrontare un problema comune con l'espansione internazionale e la collaborazione con clienti internazionali già presenti in più territori.

Volendo raggiungere diversi mercati, la sfida consisteva nel tradurre in modo efficiente le stringhe delle app e gli aggiornamenti settimanali delle stesse in più lingue. L'estrazione manuale delle stringhe per la traduzione richiedeva molto tempo e risorse.

Harri era alla ricerca di una soluzione in grado di automatizzare lo scambio di file e, allo stesso tempo, di fornire un controllo sul ciclo di revisione.



# La sfida:

Harri voleva alleggerire il lavoro manuale di sviluppatori e project manager.

L'obiettivo era quello di semplificare l'estrazione e l'assegnazione delle stringhe per la traduzione, **garantendo l'accuratezza e l'adeguatezza contestuale delle traduzioni.**

La gestione di più piattaforme e applicazioni e il mantenimento di un flusso di lavoro coerente tra di esse hanno aggiunto un livello di complessità alla situazione.



harri



# La strategia:

Nella sua ricerca di competenze elevate nei servizi di traduzione e localizzazione, Harri si è rivolta a Creative Words. Riconoscendo l'urgenza della situazione, Creative Words e Harri hanno lavorato a stretto contatto per ideare una soluzione di integrazione su misura.

Creative Words ha presentato diverse opzioni e, grazie alla collaborazione con Harri, ha **individuato l'approccio più adatto**. L'integrazione di uno strumento di terze parti **ha reso più efficienti la comunicazione** e lo scambio di file. Questo non solo ha ridotto gli sforzi manuali, ma ha anche permesso a project manager e sviluppatori di Harri di dedicare più tempo alle loro responsabilità principali.

harri



# Il risultato:

In risposta alle sfide affrontate durante la sua espansione internazionale, la collaborazione di Harri con Creative Words ha portato a risultati eccellenti.

L'obiettivo era chiaro: snellire il processo di traduzione per un'efficiente traduzione delle stringhe di un'app multilingua, ridurre il carico di lavoro manuale per sviluppatori e project manager e garantire traduzioni contestuali precise.

La soluzione di integrazione su misura implementata da Creative Words non solo ha soddisfatto, ma ha superato le aspettative.

harri



# Il risultato:



Il risultato principale è stata la completa automazione del processo di assegnazione e ricezione dei file.

Questo non solo ha **ridotto in modo significativo gli sforzi manuali**, ma ha anche garantito al team di Harri la possibilità di concentrarsi più intensamente sulle proprie responsabilità principali.

Questa collaborazione ha dimostrato il valore delle partnership strategiche e delle soluzioni su misura nel superare le complessità del panorama commerciale internazionale, segnando una tappa fondamentale nel percorso di Harri verso **l'espansione globale**.



harri



# Dicono di noi:



harri

Come Product Writer, quando ho scelto Creative Words, cercavo un processo di localizzazione sostenibile e automatizzato per raggiungere un pubblico internazionale. Creative Words ha lavorato insieme a noi, conducendo due progetti pilota in collaborazione con i team di leadership, prodotto e engineering per migliorare i processi. Abbiamo ricevuto un feedback interno che ha confermato la qualità "sorprendente" delle traduzioni, e allo stesso tempo abbiamo liberato risorse per concentrarci su altre priorità aziendali. La collaborazione ci ha permesso di espandere la fornitura di prodotti in nuove lingue, contribuendo alla crescita dell'azienda. L'intenzione è di estendere la partnership ad altre aree di contenuto, per garantire una voce coerente del marchio.





## Your Italian Translation Partner

### Contatti

E-mail: [info@creative-words.com](mailto:info@creative-words.com)

Web: [www.creative-words.com](http://www.creative-words.com)

Tel: +39 (0) 10 8970500

Mob: +39 320 9730292

Via Cairoli 1/4 16124 (GE)

Via Paolo da Cannobio 37, 20122 (MI)

IT02431070990

Orari: 9:00 - 18:00



# [creative words]

